

N° 926.

**DANEMARK ET
UNION DES RÉPUBLIQUES
SOVIÉTISTES SOCIALISTES**

Exchange de notes comportant un
Arrangement concernant la recon-
naissance mutuelle des lettres de
jaugeage. Copenhague, le 13 décem-
bre 1924 et les 23 et 29 juin 1925.

**DENMARK AND
UNION OF SOCIALIST
SOVIET REPUBLICS**

Exchange of Notes constituting an
Arrangement relating to the Reci-
procal Recognition of Tonnage
Measurement Certificates. Copen-
hagen, December 13, 1924, and
June 23 et 29, 1925.

¹ TRADUCTION — TRANSLATION.

No. 926. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE DANISH GOVERNMENT AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, CONSTITUTING AN ARRANGEMENT RELATING TO THE RECIPROCAL RECOGNITION OF TONNAGE MEASUREMENT CERTIFICATES. COPENHAGEN, DECEMBER 13, 1924, AND JUNE 23 AND 29, 1925.

French official text communicated by the Danish Minister at Berne. The registration of this Exchange of Notes took place July 16, 1925.

VERBAL NOTE.

With reference to the previous exchange of notes and memoranda with the Plenipotentiary Representatives of the Union of Soviet Socialist Republics, on August 13 last, regarding the question of the reciprocal recognition of tonnage certificates, the Ministry for Foreign Affairs, as a result of correspondence with the competent authorities concerned, has the honour to inform the Representatives that the Danish Government is ready to conclude an agreement with the Union of Soviet Socialist Republics for the exemption of vessels of each of the two States from measurement in the country of the other, so long as the measurement rules at present applicable in the Union of the Soviet Socialist Republics and in Denmark remain in force, and provided the vessels are in possession of a valid tonnage certificate delivered by their country of origin.

Vessels of the Union of Soviet Socialist Republics provided with a valid tonnage certificate delivered by the authorities of the Union will therefore be exempt from re-measurement in Danish ports and the nett capacity of the vessel entered in the certificate will be accepted as the basis for calculating the charges to be levied in Danish ports, as soon as the Minister for Foreign Affairs has received notification from the Representatives to the effect that identical treatment will be accorded to Danish vessels arriving at the ports of the Union of Soviet Socialist Republics.

COPENHAGEN, *December 13, 1924.*

To the Plenipotentiary Representatives
of the Union of Soviet Socialist Republics.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

LEGATION OF THE UNION
OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS.

No. 126.

VERBAL NOTE.

In its note of December 13, 1924, the Danish Ministry for Foreign Affairs informed the Legation of the Union of Soviet Socialist Republics that the Danish Government was ready to conclude with the Union of Soviet Socialist Republics an agreement for exempting the vessels of each of the two States from re-measurement in the country of the other so long as the measurement rules at present applicable in the Union of Soviet Socialist Republics and in Denmark remain in force, and provided the vessels are in possession of a valid tonnage certificate delivered by their country of origin.

The Ministry was good enough to add that vessels of the Union provided with a valid tonnage certificate delivered by the authorities of the Union will thus be exempt from re-measurement in Danish ports and the nett capacity of the vessel entered in the certificate will be accepted as the basis for calculating the charges to be levied in Danish ports, as soon as the Ministry for Foreign Affairs has received notification from the Legation to the effect that identical treatment will be accorded to Danish vessels arriving at the ports of the Union of Soviet Socialist Republics.

With reference to the above-mentioned note, the Legation of the Union of Soviet Socialist Republics, duly authorised by its Government for the purpose, has the honour to inform the Danish Ministry for Foreign Affairs that as a result of the aforesaid declaration, Danish ships furnished with a valid tonnage certificate will in future be exempt from re-measurement in the ports of the Union and the nett capacity of the vessel entered in the certificate will be accepted as the basis for calculating the port dues to be levied in the ports of the Union, so long as identical treatment is applied to the vessels of the Union in Danish ports.

The Legation, in informing the Ministry for Foreign Affairs of the above, notes that an agreement has been concluded in this matter between the two Governments; at the same time it proposes that this system of reciprocal recognition of tonnage certificates be introduced in both countries on July 1, 1925.

The Legation hopes shortly to receive a communication from the Ministry with respect to its acceptance of the above date in order that it may communicate the necessary instructions to the competent authorities of the Union.

COPENHAGEN, *June 23, 1925.*

To the Ministry for Foreign Affairs.

VERBAL NOTE.

With reference to the Verbal Note communicated by the Plenipotentiary Representatives of the Union of Soviet Socialist Republics regarding the question of the reciprocal recognition of tonnage certificates, the Ministry for Foreign Affairs has the honour to inform the Representatives that the Danish Government agrees on the basis of the notes exchanged with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics that the system of reciprocal recognition of tonnage certificates shall be introduced as from July 1, 1925.

COPENHAGEN, *July 29, 1925.*